

Befragende Stelle/Einrichtung:

## Ankieta dotycząca sytuacji życiowej osób bezdomnych i zagrożonych bezdomnością w Kolonii

**Miasto Kolonia chce poprawić warunki życia bezdomnych.** Proszę odpowiedzieć na poniższe pytania, jeśli nie posiada Pan/Pani własnego mieszkania na umowę najmu, a miasto Kolonia zakwaterowało Pana/ Panią w tymczasowym zakwaterowaniu, domu pomocy społecznej lub hotelu, aby uchronić Pana/ Panią przed bezdomnością. Nawet jeśli Pan/ Pani mieszka i przebywa pod opieką w ośrodku dla bezdomnych, chętnie przyjmujemy informacje. Dziękujemy bardzo!

**Zaczynamy od kilku pytań osobistych.**

### 1. Czy mieszka Pan/Pani sam/a czy z innymi ludzmi?

Proszę zaznaczyć  
wszystko, co  
dotyczy.

- Mieszkam sam/a..
- Mieszkam z partnerką/ z partnerem.
- Mieszkam z partnerką/ partnerem i dzieckiem/ lub dziećmi poniżej 18 lat..
- Jestem samotnym rodzicem i mieszkam z dzieckiem/ dziećmi poniżej 18 roku życia razem.
- Mieszkam z innymi członkami rodziny (dziadkami, rodzeństwem, wujami, ciotkami).
- Mieszkam z grupą bezdomnych.
- Mieszkam w gospodarstwie domowym innej osoby/rodziny.
- Inne: \_\_\_\_\_
- Nie chcę odpowiadać na to pytanie.

## 2. Jeśli mieszka Pan/Pani z dziećmi: w jakim są wieku??

\_\_\_\_\_ lat/a    \_\_\_\_\_ lat/a    \_\_\_\_\_ lat /a    \_\_\_\_\_ lat /a

\_\_\_\_\_ lat /a    \_\_\_\_\_ lat /a    \_\_\_\_\_ lat/a    \_\_\_\_\_ lat/a

Proszę podać  
informacje dla  
każdego dziecka.

Nie chcę odpowiedzieć na to pytanie

## 3. Ile ma Pan/ Pani lat?

\_\_\_\_\_ lat.

Nie chcę odpowiedzieć na to pytanie.

## 4. Jakiej płci jest Pan/ Pani ?

kobieta

męczyzna

inna/ odmienna

Nie chcę odpowiedzieć na to pytanie.

## 5. W jakim kraju Pan/ Pani się urodził/a?

w Niemczech

w \_\_\_\_\_

Wpisać tutaj proszę swój  
kraj urodzenia.

Nie chcę odpowiedzieć na to pytanie.

## 6. Jakie ma Pan/Pani obywatelstwo?

niemieckie

inne: \_\_\_\_\_

Proszę podać swoją  
narodowość.

Bezpaństwowy/a

Nie chcę odpowiedzieć na to pytanie.

## 7. Jakie ma Pan/Pani wykształcenie i kwalifikacje zawodowe?

**Chodziłem/ Chodziła mdo szkoły w Niemczech i/ lub odbyłem/ odbyłam praktykę zawodową (staż) i mam...**

Zaznaczyć wszystko, co dotyczy.

- Brak świadczenia ukończenia szkoły.
- Świadectwo szkoły specjalnej.
- Świadectwo szkoły podstawowej.
- Dyplom ukończenia szkoły średniej.
- Kwalifikacje wstępne na uiwersytet/ matura.
- Rozpoczęte szkolenie zawodowe, ale nie ukończone.
- Ukończone szkolenie zawodowe.
- Rozpoczęte studia na uniwersytecie, ale nie ukończone.
- Ukończone studia wyższe.

**Nie chodziłem/chodziłam do szkoły w Niemczech...**

Zaznaczyć wszystko co dotyczy.

- Chodziłem/ Chodziłam do szkoły za granicą przez \_\_\_\_\_ lat.
  - Rozpoczełem/ rozpoczęłam szkolenie zawodowe lub studia za granicą ale ich nie ukończyłem/ ukończyłam.
  - Ukończyłem/ ukończyłam szkolenie zawodowe lub dyplom za granicą.
  - Moje zagraniczne wykrztałcenie lub moje kwalifikacje zawodowe są uznawane w Niemczech.
  - Moje zagraniczne kwalifikacje szkolne lub zawodowe nie są uznawane w Niemczech.
  - Dobrze porozumiewam się w języku niemieckim.
  - Mój niemiecki jest wystarczający do codziennej komunikacji.
  - Słabo mówię po polsku lub wcale.
- Nie chcę się określać.

## 8. Z jakiego dochodu Pan/Pani żyje?

Zaznaczyć wszystko co dotyczy

Nie mam dochodów.

Mam dochody, tj.

Świadczenia z urzędu pracy (SGB II)

Bürgergeld, Hartz IV, Tagessätze

Świadczenia z urzędu pomocy społecznej

pomoc społeczna (Sozialhilfe), Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung

Zaśłek dla bezrobotnych z urzędu pracy (ALG I)

Renta

emerytura, renta sieroca, renta inwalidzka

Pieniądze dla uczniów, studentów i stażystów

z. B. BAB, BAföG

Świadczenia socjalne dla rodziców i dzieci

np. zaśłek na dzieci, zaśłek rodzicielski, pieniądze z urzędu ds. młodzieży

Alimenty dla siebie lub dla dzieci.

Dochód z pracy zarobkowej

np. Praca podlegająca ubezpieczeniu społecznemu, Minijob, praca za 520 €, samozatrudnienie

Dochód z pracy nierejestrowanej

Pieniądze poprzez żebranie, zbieranie butelek

inne: \_\_\_\_\_

Utrzymuję się z dochodów innych domowników

Nie chcę się określać.

## 9. Czy ma Pan/ Pani długi?

Zaznaczyć wszystko co dotyczy.

Nie.

Tak, otrzymuję tylko negatywne informacje Schufa.

Nadal mam długi czynszowe lub długi wobec dostawcy energii.

Tak mam długi na ubezpieczenie zdrowotne.

Tak, mam inne długi

Nie chcę się określać.

Kilka następných stron dotyczy Pana/i sytuacji mieszkaniowej, bezdomności i poszukiwania zakwaterowania w Kolonii.

## 10. Jak długo mieszka Pan/Pani w Kolonii?

Od \_\_\_\_\_ lat / miesięcy.

## 11. A jak długo tu żyje Pan/i?

Od \_\_\_\_\_

W zakładzie, hotelu, kwaterze, w której obecnie mieszkasz

## 12. Czy był/a Pan/i już zakwaterowany/a w innym miejscu lub mieszkał/a w innej placówce, odkąd został/a Pan/i bezdomnym/bezdomna w Kolonii?

- Nie.
- Tak, w zakwaterowaniu zbiorowym.
- Tak, w hotelu.
- Tak, w zamkniętym mieszkaniu.
- Tak, w projekcie mieszkaniowym.
- Tak, w innej placówce pomocowej, tj  
\_\_\_\_\_
- Tak, gdzieś indziej, a mianowicie.  
\_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać.

### 13. Chcemy się dowiedzieć jak został/a Pan/i bezdomny /bezdomna.

Zaznaczyć wszystko co dotyczy.

- Miałem/miałam własne mieszkanie z umową najmu w Niemczech i straciłem/ straciłam to mieszkanie.
- Kiedy skończyły się moje świadczenia socjalne dla młodzieży, stałem/stałam się bezdomny/a.
- Wyprowadziłem/ wyprowadziłam się od rodziców/rodziny i nie miał/miałam mieszkania.
- Uciekłem i nigdy nie miałem mieszkania w Niemczech.
- Pochodzę z zagranicy (nie uciekam) i nigdy nie miałem/ miałam mieszkania w Niemczech.
- Inne, a mianowicie: \_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać.

### 14. Od jak dawna jest Pan/ Pani bezdomny/a w Niemczech?

- mniej niż 3 miesiące
- Od 3 miesięcy do mniej niż 1 roku
- 1 do 5 lat
- Ponad 5 lat
- Nie chcę się określać.

**Proszę odpowiedzieć na pytania na następnej stronie tylko wtedy, gdy już stracił/a Pan/i swój dom w Niemczech.**

**Jeżeli nie to proszę przejść do pytania nr 18 na stronie 8.**

## 15. Dlaczego stracił/a Pan/i mieszkanie?

Zaznaczyć wszystko co dotyczy.

- Byłem/ byłam winien czynsz.
- Straciłem/ straciłam dom z powodu pozbawienia wolności/w trakcie aresztu.
- inne powody, a mianowicie:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać.

Proszę podać nam wszystkie przyczyny, które doprowadziły do utraty domu!

## 16. Stracił/a Pan/i ostatnie mieszkanie w Kolonii?

- Tak  Nie
- Nie chcę się określać.

## 17. Jeśli stracił/a Pan/i mieszkanie w Kolonii, czy próbował/a Pan/i wcześniej uzyskać pomoc?

- Nie, nie próbowałem/próbowałam uzyskać pomocy w Kolonii.
- Tak byłem/ byłam ...
  - w urzędzie pracy i prosiłem/ prosiłam o pomoc.
  - w urzędzie mieszkaniowym, w Resodienste lub w wydziale mieszkaniowym miasta Kolonia i poprosiłem/ poprosiłam o pomoc.
  - w innym centrum kontaktowo-doradczym w Kolonii, a mianowicie: \_\_\_\_\_
  - Różne, a mianowicie: \_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać.

Zaznaczyć wszystko co dotyczy.

## 18. Szuka Pan/Pani własnego mieszkania?

Proszę zaznaczyć  
wzrostko co dotyczy.

- Tak, szukam ogłoszeń mieszkaniowych lub jestem na liście oczekujących jednej lub kilku firm mieszkaniowych
- Tak, otrzymuję wsparcie w znalezieniu mieszkania od:  
\_\_\_\_\_
- Tak, ale w tej chwili nic nie robię lub nie mogę się tym zająć.
- Nie, bo \_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać.

## 19. Kiedy ostatnio oglądał /a Pan/Pani mieszkanie w Niemczech?

- W tym roku.
- W drugiej połowie 2022 roku.
- Wcześniej
- nigdy
- Nie chcę się określać.

## 20. Czy ma Pan/ Pani Wohnberechtigungsschein (WBS)?

- Tak  Nie
- Nie chcę się określać.

## 21. Potrzebuje Pan/ Pani pomocy lub wsparcia w znalezieniu zakwaterowania? Jaką?



**Chcielibyśmy wiedzieć, jakie ma Pan/Pani doświadczenia z ofertami w Kolonii i jakiej innej pomocy może Pan/ Pani potrzebować.**

## **22. Czy regularnie korzysta Pan/Pani z usług doradczych?**

- Dostaję porady od pomocy dla bezdomnych**, takich jak Rochus, Café Auszeit, w poradni dla kobiet OASE, Vringstreff, Wendepunkt lub w poradnictwie migracyjnym, albo w poradni dla uchodźców lub w poradnictwie dla kobiet w ciąży itp.

### **Jeśli nie korzysta Pan/ Pani z poradnictwa, to dlaczego?**

- Nie znam żadnej oferty.**

- Znam ofertę, ale...**

nie mam odwagi iść.

Nie mogę znaleźć.

droga tam trwa zbyt długo.

Nie mam biletu na autobus ani pociąg/tramwaj.

Nie odpowiadają mi godziny otwarcia.

nie ma windy, zbyt wiele schodów lub innych przeszkód.

pracownicy nie mówią w moim języku.

odmówiono mi rady.

nie czuję się mile widziany/a.

jako osoba LGBTIQ\* czuję się źle traktowana/y \*

jako cudzoziemiec czuję się źle traktowany/a.

oferowane rady nie pomagają mi.

nie potrzebuję rady.

inne, a mianowicie: \_\_\_\_\_

- Nie chcę się określać.**

Proszę zaznaczyć  
wzysztko co dotyczy

Jeśli jesteś lesbijką,  
osobą biseksualną,  
trans\* interseksualną  
i/lub queer

### 23. Czy regularnie korzysta Pan/ Pani z pomocy zdrowotnej dla osób bezdomnych?

- Korzystam z pomocy zdrowotnych**, na przykład karetki na Appellhofplatz, mobilnej służby medycznej na Looks e.V., w Annohaus, w Café Victoria lub B.O.J.E, opieki medycznej dla dzieci i młodzieży, poradni uzależnień, pokoju do przyjmowania narkotyków...

#### Jeśli nie korzysta Pan/Pani z pomocy zdrowotnych, dlaczego nie?

- Kiedy jestem chory/a, idę do lekarza lub do szpitala.**

- Nie znam żadnej oferty.**

- Znam ofertę, ale...**

Proszę zaznaczyć  
wszystko co dotyczy

- nie mam odwagi iść..

- Nie znalazłem/znalazłam tego.

- droga tam trwa zbyt długo.

- Nie mam biletu na autobus ani pociąg lub tramwaj.

- Nie odpowiadają mi godziny otwarcia.

- nie ma windy, zbyt wiele schodów lub innych przeszkód.

- pracownicy nie mówią w moim języku.

- odmówiono mi pomocy.

- nie czuję się mile widziany/a.

- jako osoba LGBTIQ\* czuję się źle traktowana/y \*

- jako cudzoziemiec czuję się źle traktowany/a.

Jeśli jesteś lesbijką,  
gejem, osobą  
biseksualną, trans\*,  
interseksualną i/lub  
queer

- oferty mi nie pomagają.

- Nie potrzebuję żadnej pomocy medycznej.

- inne, a mianowicie: \_\_\_\_\_

- Nie chcę się określać.**

## 24. Jaki jest Pana/Pani stan zdrowia?

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <input type="radio"/> Bardzo dobry/ dobry | <input type="radio"/> zadowalający |
| <input type="radio"/> Raczej zły/ zły     | <input type="radio"/> Nieokreślony |

## 25. Czy cierpi Pan/Pani na chorobę lub poważny uszczerbek na zdrowiu?

Jeśli tak, jest Pan/i pod Opieką lekarską?

Tak      Nie

Tak, mam ...

Proszę zaznaczyć  
wzrostko co dotyczy.

Cukrzyce

Gruźlice

inną przewlekłą chorobę płuc

Wirusowe zapalenie wątroby typu C

HIV / Aids

otwarte rany

choroba psychiczna

uzależnienie od alkoholu

uzależnienie od nielegalnych narkotyków

uzależnienie od leków

uzależnienie od hazardu

mam inną chorobę, mianowicie:  
\_\_\_\_\_

mam inną chorobę, mianowicie:  
\_\_\_\_\_

Jestem niepełnosprawny/a fizycznie i zależny/a od pomocy.

wózek inwalidzki,  
chodzik, aparat  
słuchowy

Nie, nie mam żadnej choroby ani niepełnosprawności.

Nie chcę się określać.

np. B.  
astma,  
POChP

## 26. Czy regularnie korzysta Pan/Pani z innych usług społecznych dla osób ubogich lub bezdomnych?

- Korzystam z innych usług społecznych, np. z miejsc noclegowych i świetlicy w GULLIVER, Café Auszeit lub w Diakoniehhaus Salierring, ze sklepów z odzieżą, punktów dystrybucji żywności, stołówki dla bezdomnych, Tafel itp

Jeśli nie korzysta Pan/Pani z żadnej z tych ofert społecznościowych, to dlaczego nie?

- Nie znam żadnej oferty.

- Znam ofertę, ale...

Proszę zaznaczyć  
wzrostko co dotyczy.

- inie mam odwagi iść.

- Nie znalazłem tego.

- droga tam trwa zbyt długo.

- Nie mam biletu na autobus ani pociąg/ tramwaj

- Nie odpowiadają mi godziny otwarcia.

- Nie ma windy, zbyt wiele schodów lub innych przeszkód

- pracownicy nie mówią w moim języku.

- odmówiono mi pomocy.

- nie czuję się mile widziany/a..

- jako osoba LGBTIQ\* czuję się źle traktowana

- jako cudzoziemiec czuję się źle traktowany.

\*Jeśli jesteś lesbijką,  
gejem, osobą biseksualną,  
trans\*, interseksualną  
i/lub queer

- oferty mi nie pomagają.

- Nie potrzebuję tych ofert

- inne, a mianowicie: \_\_\_\_\_

- Nie chcę podawać żadnych informacji.

## 27. Czy kiedykolwiek doświadczył/a Pan/i dyskryminacji lub przemocy w Kolonii?

- Tak, a mianowicie \_\_\_\_\_
- nie
- Nie chcę się określać.

Npzniewagi, uszkodzenia ciała, przemoc seksualna, wykluczenie, marginalizacja.

## 28. Jeżeli tak: czy powodem była Pana/Pani płeć lub orientacja seksualna?

- Tak  Nie
- Nie chcę się określać.

## Jeśli tak, co miasto może zrobić, aby ochronić Pana/Panią?

## 29. Czy jest Pan/i osobą transpłciową/trans\*?

- tak  nie
- Nie chcę się określać.

Nie identyfikuje się Pan/i z płcią, która została przypisana przy urodzeniu.

## 30. Czy jesteś ...

- Heteroseksualny
- Homoseksualista (lesbijka lub gej) lub biseksualista
- Inne, a mianowicie: \_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać.

**31. Jakie ma Pan/Pani negatywne i/lub pozytywne doświadczenia z urzędem ds. Porządku publicznego i policją, służbami bezpieczeństwa na dworcu lub lotnisku lub z prywatnymi służbami bezpieczeństwa?**

**32. Co miasto kolonia mogłoby zrobić, aby wesprzeć Pana/Panią w poprawie sytuacji życiowej?**

W bardzo krótkim czasie, w najbliższych tygodniach:

W ciągu roku:

Nie chcę się określać.

**Jeśli ma Pan/ Pani dzieci i/lub jeśli nie jest Pan/i z Niemiec, na następnych stronach mamy jeszcze kilka pytań. Dla wszystkich innych ankieta kończy się tutaj. Bardzo dziękujemy za wsparcie!**

## Jeśli mieszka Pan/Pani z dziećmi...

### 33. Czy otrzymuje Pan/Pani świadczenia na edukację i uczestnictwo (BuT) na swoje dzieci?

- Nie
- Tak, a mianowicie...
  - dla wycieczek szkolnych, wycieczek klasowych.
  - na obiad.
  - 15 € za udział w życiu społecznym i kulturalnym w gminie (np. klub sportowy, szkoła muzyczna)
  - w zakresie pomocy w nauce, korepetycji
  - na transport szkolny / ryczałt na osobiste przybory szkolne.
- Nie wiem.
- Nie chcę się określać.

Zaznaczyć wszystko, co dotyczy.

### 34. Czy któreś z Pani/Pana dzieci jest w klubie?

- Tak  Nie
- Nie chcę się określać.

### 35. Czy któreś z Pana/Pani dzieci uczęszcza do ośrodka dla młodzieży?

- Tak  Nie
- Nie chcę się określać.

**36. Czy Pana/Pani dzieci mają regularny kontakt z dziećmi w tym samym wieku poza świetlicą lub szkołą?**

Tak  Nie

Nie chcę się określać.

**37. Czy ma Pan/ Pani pediatrę dla dziecka/ dzieci??**

Tak  Nie

Nie chcę się określać.

**38. Czy zabiera Pan/i swoje dzieci na badania profilaktyczne?**

Tak  Nie

Moje dziecko/dzieci są poza tym wiekiem

Nie chcę się określać.

Od urodzenia do 18 roku życia, jest 11 możliwych badań kontrolnych

**39. Jeśli Pana/i dzieci uczęszczają do szkoły: Czy mają w kwaterze miejsce dla siebie, gdzie mogą odrabiać lekcje?**

Tak  Nie

Nie chcę się określać.



## Jeśli nie jest Pan/i z Niemiec...

### 40. Jak długo przebywa Pan/Pani w Niemczech?

- Przez okres krótszy niż 3 miesiące.
- Od 3 miesięcy do mniej niż 1 roku.
- 1 do 5 lat.
- Dłużej niż 5 lat.
- Nie chcę się określać..

### 41. Jaki jest Pana/Pani status zamieszkania?

- Jestem obywatelem/obywatelką kraju UE i ...
  - mam prawo do stałego pobytu.
  - pracować tutaj.
  - poszukuje pracy w Niemczech.
- Nie jestem z UE i mam ...
  - zezwolenie na bezterminowe osiedlenie się lub zezwolenie na stały pobyt w UE
  - zezwolenie na pobyt czasowy na okres trzech lat.
  - zezwolenie na pobyt czasowy na okres jednego roku
  - zezwolenie na pobyt lub tolerancję (niepewny status pobytu)
- Nie mam ważnych dokumentów ani prawa pobytu w Republice Federalnej Niemiec.
- Inne, a mianowicie \_\_\_\_\_
- Nie chcę się określać..

Np. osoby uprawnione do azylu, uznani uchodźcy.

Np. beneficjenci ochrony uzupełniającej